



Welcome to Miyoshi!!



三好市外国人観光客対応マニュアル



お問い合わせ 三好市観光案内所 ☎0120-404-344

監修：三好市役所観光課 〒778-0002 徳島県三好市池田町マチ 2145 番地 1 TEL 0883-72-7620 FAX 0883-76-0203

[にし阿波～剣山・吉野川 観光圏 公式サイト] <http://nishi-awa.jp/>





## 本マニュアルの使い方

近年、三好市では外国人観光客が増加しています。三好市の国際性を高め、徳島らしい「おもてなし」によるイメージアップ、観光客拡大のために、本マニュアルを作成しました。「基本会話」「宿泊」「飲食」「観光」「緊急時対応」の対応方法をまとめ、指差し会話の機能も併用しております（指差し会話：日本語で伝えたい内容を指差し、英語の部分をお客様に見せることで、コミュニケーションが成り立つものです）。プリントアウトして施設内の張り紙としてご利用いただけるデータも、ウェブサイト <https://www.miyoshi.i-tokushima.jp/> からダウンロードできます。

※□□には該当する数字、○○には名称等を入れてご使用ください。

### こんなことも有効です

- ・「google 翻訳」等のウェブサイトの翻訳ツールもあわせてご利用ください。
- ・メモバットによる筆談も有効です。聞き取れない場合にご書いていただきましょう。
- ・天災・病気・けがなどの緊急時には、無理に英語を使わず、所定の連絡先へご連絡ください。

# 1

## 基本会話

Basic conversation

### ・ お迎え ・

<p>おはようございます。 <b>Good morning.</b></p> 	<p>こんにちは。 <b>Good afternoon.</b></p>
<p>こんばんは。 <b>Good evening.</b></p> 	<p>はじめまして。 <b>Nice to meet you.</b> ※ 2 回目以降は、 <b>Nice to see you.</b></p>
<p>いらっしゃいませ (何かお困りのことはありますか?)。 <b>Hello, May I help you?</b></p>	<p>ごゆっくりお過ごしてください。 <b>Just take your time.</b></p> 
<p>徳島（三好／日本）へようこそ。 <b>Welcome to Tokushima (Miyoshi / JAPAN) .</b></p> 	
<p>荷物をお持ちします。 <b>Can I help you with your baggage?</b></p> 	
<p>荷物をご自身でお部屋へお願いします。 <b>Please bring baggage yourself.</b></p> 	

基本会話

宿泊施設用

飲食店用



観光施設用

緊急時対応

・ お見送り ・

ありがとうございました。 <b>Thank you very much.</b>	またお越してください。 <b>Thank you and come again.</b>
これをどうぞ、私たちの名刺です。 <b>This is our business card.</b>	それでは、また後で。 <b>Thank you, see you later.</b>
さようなら。 <b>Good Bye.</b>	お気をつけて。 <b>Take care.</b>
また明日 (近いうちに)。 <b>See you tomorrow (soon).</b>	よい旅を。 <b>Have a nice trip.</b>

・ その他 ・

日本の旅をお楽しみください。 <b>Please enjoy your journey in Japan.</b> 
良い一日を。 <b>Have a nice day.</b>
郵送できます (郵送できません)。 <b>You can mail it (You can not mail it).</b> 

・ 基本コミュニケーション ・

私は英語が話せません。 <b>I can't speak English.</b> 	おっしゃることがわかりません。 <b>I don't understand.</b>
私は〇〇 (名前・役職・肩書) と申します。 <b>I am 〇〇.</b>	申し訳ありません。 <b>We are very sorry.</b>
失礼ですが、しばらくお待ちください。 <b>I'm sorry, just a second. (please wait a moment.)</b>	
その通りです。 <b>That's right.</b> 	それは違います。 <b>I'm sorry, that is different (wrong).</b>
できます : できません <b>Yes, I can. : No, I can not.</b>	こちらでは、そのサービスはありません。 <b>We have no service for that.</b>
救急箱があります。 <b>There is a first aid kit.</b> 	絆創膏があります。 <b>There is a bandage.</b> 
両替はお断りしています。 <b>We do not give change.</b>	ガイドブック (時刻表) はこちらです。 <b>The guidebook (timetable) is here.</b>

## ・ 場所を尋ねられた時 ・

お客様

Where is the ○○?  
○○はどこにありますか?



施設が掲載されている地図  
を用意しましょう。主要な  
場所は、営業時間をメモし  
ておくことにより便利です。

## 【よく聞かれる施設】

銀行 (インターナショナル ATM) Bank (International ATM)	スーパーマーケット Supermarket	バス乗り場 Bus Stop ※時刻表も用意しましょう	病院 Hospital
両替所 Money Exchange Office	家電量販店 Home Appliance Store	最寄り駅 Nearest Station ※時刻表も用意しましょう	救急病院 Emergency Hospital
郵便局 Post Office	居酒屋 Izakaya	タクシー Taxi	公衆トイレ Public Toilet
コンビニエンスストア Convenience Store	ラーメン屋 Ramen Shop (Noodle Restaurant)	ドラッグストア Drug Store	ガソリンスタンド Gas Station

## 【受け答え例】

地図はこちらです。 Please see the sightseeing map.	時刻表はこちらです。 The timetable is here.
ここから歩いていけます。 You can walk from here.	料金は□□□□円です。 The price is □□□□ yen.
所要時間は□□分くらいです。 The journey takes □□ minutes.	タクシーを呼びましょうか? Shall I call a taxi?
車で送ります。 I will send by car.	電話番号はこちらです。 Phone number is here. ※国際電話の場合は、施設の電話番号の前に「81」をつけて、最初の「0」をとった番号を提示してください。

## 2

## 宿泊施設用 For Hotels

いらっしゃいませ。お越しいただきありがとうございます。  
Welcome. Thank you very much for choosing us.  
★日本語の「いらっしゃいませ」はそのまま使えます。



## ・ 予約について ・

予約はしていますか? Do you have a reservation?	最初に宿泊者名簿に御記帳ください。 First, please fill in this registration form.										
お支払いは、チェックアウト時にまとめてお願いします。 You can pay all fees when you check out.	現金										
パスポートをコピーさせていただいてもよろしいですか? May I take a photocopy of your passport?	パスポート										
ご予約内容を確認いたします。 Please let me confirm your reservation.	変更はありませんか? Are there any changes to your reservation?										
ご予約日数 Number of nights	<table border="1"> <tr><td>1泊</td><td>1 night</td></tr> <tr><td>2泊</td><td>2 nights</td></tr> <tr><td>3泊</td><td>3 nights</td></tr> <tr><td>4泊</td><td>4 nights</td></tr> </table>	1泊	1 night	2泊	2 nights	3泊	3 nights	4泊	4 nights		
1泊	1 night										
2泊	2 nights										
3泊	3 nights										
4泊	4 nights										
あなたの部屋は□□□です。 Your room is □□□.	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5							
6	7	8	9	10							
ご予約人数 How many people are in your party? お部屋の数□部屋です。 The number of rooms prepared is □.											

・ 施設について ・

施設の地図があれば、見せながら。なければ、指差しながらご説明ください。

現在地 <b>Current location</b> 	非常口 <b>Emergency exit</b> 	自動販売機 <b>Vending machine</b> 												
製氷機 <b>Icemaker</b> 	お土産売り場 <b>Souvenir shop</b> 	ラウンジ <b>Lounge</b> 												
駐車場 <b>Parking</b>  駐車場は無料をご利用いただけます。 <b>Parking is free of charge.</b> ※有料の場合は、料金表をお見せください。														
お店のオープン時間は、 □□:□□~□□:□□です。 <b>Business hour are from</b> □□:□□ to □□:□□ . ○○は□□です。 ○○ is the □□ hour.		喫煙場所 <b>Smoking area</b>  ※禁煙の場合 こちらの施設は、全エリア禁煙です。 外の指定場所をご利用ください。 <b>Sorry, All facilities are non-smoking.</b> <b>Please smoke outside.</b>												
チェックイン / check in チェックアウト / check out 朝食 / Breakfast 夕食 / Dinner 布団敷き / Prepare futon 入浴 / Bathing 門限 / Curfew														
<table border="1"> <tr> <td>7:00</td> <td>8:00</td> <td>9:00</td> </tr> <tr> <td>10:00</td> <td>11:00</td> <td>12:00</td> </tr> <tr> <td>15:00</td> <td>16:00</td> <td>17:00</td> </tr> <tr> <td>18:00</td> <td>19:00</td> <td>20:00</td> </tr> </table>		7:00	8:00	9:00	10:00	11:00	12:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	エレベーター <b>Elevator</b>  ※エレベーターがない場合 エレベーターはありません。 階段をご利用ください。 <b>We have no elevator.</b> <b>Please use the stairs.</b>
7:00	8:00	9:00												
10:00	11:00	12:00												
15:00	16:00	17:00												
18:00	19:00	20:00												

・ 館内について ・

○○が部屋についています。  
 ○○ is in the room.

【設備】

WiFi パスワード (password: _____)	TV 	アメニティグッズ <b>Bath amenity</b> 
冷蔵庫 <b>Refrigerator</b> 	貴重品ボックス <b>Safety Deposit Box</b> 	お風呂 <b>Bath</b> 
浴衣 <b>Yukata</b> 	シャワー <b>Shower</b> 	上着 <b>Coat</b> 
スリッパへと履き替えてください。 <b>Please change to slippers.</b>		館内は、スリッパ・浴衣で大丈夫です。 <b>Slippers and Yukata robes are allowed inside.</b>
トイレ(お風呂)はこちらです。 <b>The toilet (Bath) is here.</b>		食事の場所はこちらです。 <b>Meals are served here.</b> 
喫煙所はこちらです。 <b>The smoking place is here.</b> 		室内は禁煙です。 <b>There is no smoking.</b>
禁煙室(喫煙室)に変更できます。 <b>You can change to a non-smoking room (smoking room).</b> 		
エアコンのボタンには、「暖房」「冷房」の文字があります。 <b>The air-conditioner button「暖房」means "heating" and「冷房」means "air-conditioning".</b>		

・ お支払いについて ・

チェックイン時に精算をする場合

チェックイン時に一旦お会計いただき、  
チェックアウト時にその後のご利用分をご精算いただきます。

Please pay at check in, and pay any additional  
charges at check out.

チェックアウト時に精算をする場合

① 当施設をご利用いただきありがとうございました。  
Thank you for using our establishment.



② 精算方法について

冷蔵庫の飲み物などは、ご利用になりましたか？  
Did you take anything from the refrigerator?



料金はこちらです。  
The amount of payment is here.

精算は、ございません。  
There is no settlement.



日本では、消費税が8%かかります。  
In Japan, the consumption tax is 8%.



「入湯税」「宿泊税(ホテル税)」「地方税」は、こちらになります。  
"Bathing tax", "accommodation tax (hotel tax)", "local tax" are here.

税込みでこちらです。  
The amount including tax is here.

お釣りはこちらです。  
Your change is here.



お支払いはどのようにされますか？

How would you like to pay, cash or credit card?

現金  
Cash



クレジットカード  
Credit card



お支払いは、現金のみ(日本円)でお願いします。  
Payment in cash only (Japanese YEN), please.



日本ではチップは必要ありません。  
Tipping is not necessary in Japan.

暗証番号を入力していただいてもよろしいでしょうか。  
May I ask you to enter your PIN?  
※ PIN (Personal Identification Number, 個人識別番号)

サインをお願いします。  
May I ask for your signature?



ウィーチャットペイ\*をご利用いただけます(ご利用いただけません)。  
We accept 'WeChat Pay'. (We don't accept 'WeChat Pay'.)

□□□□円のおつりと、領収書です。  
Here's your change, □□□□ yen, and your receipt.





滞在を楽しんでください。  
We hope you enjoyed your stay.

また会えることを期待しています。  
We hope to see you again.



※中国などのモバイル決済(お財布ケータイ)の一種です。


・ 通信について ・

WiFi は使えます (使えません)。 WiFi is (not) available. 	パスワードは、こちらを使ってください。 The WiFi password is here.
公衆電話は、ありません。 There is no public telephone.	公衆電話はあちらです。 The public phone is over there. 
郵送できません。 I can not mail it.	メールアドレスはこちらです。 The mail address is here. _____ @ _____

・ 観光について ・

インターネットでこちらをご覧ください。英語・フランス語・中国語があります。 Please visit this site on the Internet. English, French and Chinese language are available. 【四国・徳島・にし阿波 観光案内 HP】 <a href="http://nishi-awa.jp/english/index.php">http://nishi-awa.jp/english/index.php</a>
観光パンフレットは、英語・フランス語・中国語があります。 Tourist brochures are available in English, French and Chinese.


・ お食事について ・

食事は、お部屋 (食堂) にご用意します。 Meals are prepared in the room (dining room).
アレルギーはありますか？ Do you have any allergies? 
※アレルギー一覧に関しては、「飲食店用 アレルギー一覧 (p.17)」をご確認ください。

・ トイレについて ・

トイレはお部屋にあります (トイレは、こちらです)。 The toilet is in the room (the toilet is here). 
専用スリッパを履きかえてください。 Please change slippers before entering the toilet. 
トイレには和式と洋式があります。 There are Japanese style and Western style toilets. 
トイレは、和式しかありません。 There is only a Japanese style toilet. 

・ その他のサービスについて ・

お困りごとはございませんか？ Is everything all right?	こちらどうぞ。 This way, please. ※案内等で、ついてきてほしいときに使います。
ご自由にどうぞ。 Please help yourself.	(ノックして) 入室してもいいですか？ May I come in?  ※「失礼いたします」の意味で、冒頭に Excuse me をつけることもできます。
浴衣を着てリラックスしてください。 Please feel free to wear the Yukata.	浴衣の着方はこちらです。* The way to wear Yukata is here.

※ウェブサイト (<http://nishi-awa.jp/>) でダウンロードできます。

# 3

## 飲食店用 For restaurants

### ・ お迎え ・

いらっしゃいませ。お越しいただきありがとうございます。  
Welcome. Thank you very much for choosing us.

予約はしていますか？  
Do you have a reservation?

合席でよろしければご用意できます。  
You can prepare it if you are in a seat.

小さな飲食店が多いので、事前の予約をお勧めします。  
There are many small eateries, so we recommend you to book in advance.

### ・ アルコールについて ・

ビールの種類がありますが、どの銘柄がいいですか？  
There are some brands of beer. Which do you prefer?



日本のビールは、アメリカのビールにくらべてストロングテイストと言われます。  
Japanese beer is said to taste stronger than American beer.

お米から作られた日本酒は、アルコール度数の高いお酒です。  
Sake made from Japanese rice has high alcohol content.



アルコール度は□□度になります。  
Alcohol content is about □□ percent.

常温のビールもご用意できます。  
We also have room temperature beer.

地元の日本酒があります。辛口と甘口のどちらがいいですか？  
We have local sake, dry or sweet, which do you prefer?

### ・ 必要なものについて ・

何か必要なものがありますか？  
Is there anything you want from the list below?

メニュー Menu 	スプーン Spoon 	ナイフ Knife 
フォーク Fork 	箸 Chopsticks 	グラス Glass 
塩 Salt 	お水 Water 	取り皿 Plate 
マヨネーズ Mayonnaise 	ドレッシング Dressing 	おしぼり Wet towel 








































・ オーダーについて ・

このメニューは時間がかかります。 This menu item takes time to prepare.	おすすめメニューはこちらです。 Our recommendations are here.
日本のオリジナルメニューはこちらです。 The Japanese original menu is here.	お決まりですか？ Are you ready to order?
徳島の特産物ははこちらです。 Tokushima's special products are here.	何かお困りのことはありますか？ May I help you?
お待たせしました。 We are very sorry to have kept you waiting.	この料理は〇〇です。 This dish is 〇〇.
ラストオーダー（閉店時間）は、□□時です。 The last order (closing time) is □□ o'clock.	ご注文は全部揃いましたか？ Have you got all your orders?

・ 食材について ・

苦手な食材はありますか？ Are there any ingredients you would not like used in your meal?			
わさび Wasabi (Japanese mustard) 	納豆 Natto (fermented soybeans) 	梅干し Umeboshi (Salted plum) 	生姜 Ginger 
ねぎ Green onion 	大根 Radish 	にんにく Garlic 	はちみつ Honey 

・ アレルギーについて ・

アレルギーはありますか？ Do you have any allergies?							
※ジビエ料理 Game meat(Gibier)							
肉類 Meat	牛肉 Beef 	豚肉 Pork 	鶏肉 Chicken 	馬肉 Horse meat 	羊肉 Mutton 	シカ* Venison 	イノシシ* Boar 
魚貝類 Fish and shellfish	魚 Fish 	貝類 Shellfish 	あなご・うなぎ Eel 	たこ Octopus 	いか Squid 	えび Shrimp 	かに Crab 
野菜類 Vegetables	やまいも Yam 	きのこ Mushroom 	にんにく類 Garlic compounds 		根菜 Root vegetables 		
果物 Fruits	オレンジ Orange 	キウイフルーツ Kiwi fruit 		りんご Apple 	バナナ Banana 	もも Peach 	
乳製品 Dairy products	乳 Milk 	卵 Egg 					
ナッツ類 Nuts	落花生 Peanuts 	カシューナッツ Cashew nuts 			クルミ Walnut 		
生もの Raw foods	生もの Raw foods  						
その他 Others	小麦 Wheat 	そば Buckwheat 	ごま Sesame 	大豆 Soybeans 	酒 Alcohol 	ゼラチン Gelatin 	はちみつ Honey 

# 4

## 観光施設用 For tourist facilities

チケット販売所等で、英語が話せる従業員の方がいる場合

少々お待ちください。英語を話せる者を連れて参ります。  
Please wait, I will get someone who can speak English.

### ・料金・注意事項について・

何名ですか? How many people are in your party?	お一人のチケット料金は□□□円です。 It is □□□ yen for one person.
子供料金はこちらです。 The ticket price for children is here. 	子供料金は□□歳までです。 Child fee is until □□ years old.
□歳以下は無料です。 Children □ years old and under are free.	雨のため、本日は使用できません。 Due to rain, we can not use today.
営業時間は□□時から□□時までです。 Business hours are from □□ to □□ o'clock.	
夏季と冬季では営業時間が異なります。 Business hours differ in summer and winter.	
お釣りは、こちらです。 Here is your change. 	お支払いは現金のみです。 Payment in cash only. 
お支払いはどのようにされますか? How would you like to pay, cash or credit card?	

### ・料金・注意事項について・

(カードの場合)サイン(PIN)をお願いします (in case of card) Please sign here (Input PIN).		
所要時間は、□□分です。 The travel time is □□ minutes.	再入場はできません。 Re-entry is not allowed.	落し物 Lost 

### ・天気について・

天気が変わりやすいので、天気予報を確認してください。 Since the weather is changeable, please check the weather forecast.
ここでは傘の貸し出しを行っています(行っていません)。 Umbrella rentals are available here. (Umbrella rentals are not available here.)
売店で傘(合羽)を販売しています。 We sell umbrellas (rain ponchos) at the shop. 
すごくいい天気ですね。 It's really fine weather, isn't it?
昨日はひどい雨でしたね。 We had a really rainy day yesterday, didn't we?
ここ最近はとても暑いですね。熱中症に気をつけてください。 It has been very hot lately, so please be careful for heat stroke. 
午後は雨が降るそうです。 It's supposed to rain this afternoon. 
今夜(午後)は雷と落雷の可能性があるので。 There is a possibility of thunder and lightning tonight (afternoon).
雪の予報が出ています。 The weather forecast is calling for snow. 

・ 季節・ガイドブックについて ・

朝・夕は、気温差がありますので、気をつけてください。  
There is a temperature difference between the morning and the evening,  
so please be careful.

観光パンフレットは、英語・フランス語・中国語があります。  
Tourist brochures are available in English, French and Chinese.

・ 施設の使い方について ・

貴重品は自分の責任で保管してください。  
Please be responsible for your own valuables.

足元にご注意ください。  
Please watch your step. 

・ 撮影について ・

売り場の撮影は、禁止されています。  
Shooting of the shop is prohibited. 

・ ウェブサイトについて ・ 

こちらの施設のウェブサイトは、こちらです。  
The website of this facility is here.

観光のウェブサイトは、こちらです。  
The sightseeing website is here.  
(<http://nishi-awa.jp/>)

・ 近隣の飲食施設について ・

歩いていける飲食施設は、こちらです。  
The restaurants within walking distance are here. 


このあたりにレストラン(お土産ショップ)は、ありません。  
There is no restaurant (souvenir) facility around here.

・ 近隣の観光施設について ・

この近くの観光施設は、こちらです。  
Nearby tourist facilities are here.

この近くに観光施設はありません。  
There are no tourist facilities near here.

・ 交通機関について ・

バス(電車)乗り場はあちらです。  
The bus (train) station is over there. 

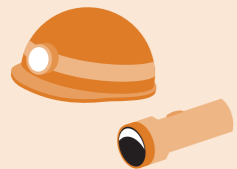
タクシー乗り場はあちらです。  
The taxi stand is over there. 

タクシーは電話で呼び出してください。番号はこちらです。  
Please call a taxi. The number is here. 

交通機関の終バス・終電の時刻表をご確認ください。  
Please check the timetable for the final bus and last train.

交通機関の終バス・終電の時刻表はこちらです。  
The timetable of the last bus and last train is here.

最寄りの駅までは、約□□分で、□□□円です。  
It is about □□ minutes to the nearest station, □□□ yen.



## ・ 緊急時対応 ・



### 地震の場合

#### ★地震発生時

地震の第一波の揺れが収まったら、まず何が起こり、どうすればよいかの呼びかけが必要です。その場合、館内放送が停電などで使用できない場合もあるので、両方の場合を想定して「呼びかけ体制」を整えておいてください。

##### ①状況の説明

- ・現在何が起こっているのか明確に説明する。
- ・停電時はメガホンや拡声器を使用する。
- ・身近にいる外国人旅行者には口頭でも伝える。
- ・身振り手振りも交えて伝えたり、文例集やビクトグラムも活用する。

(例文)

大きな地震が発生しました。

**A major earthquake has just occurred.**

##### ②身の安全・避難の呼びかけ

- ・姿勢を低くすること。
- ・窓、家具、調度品、機械類から離れる。
- ・ベッドや机の下にもぐる。
- ・枕、カバンなどで落下物から頭を守る。
- ・ドアは開けたままにしておく。
- ・エレベーターやエスカレーターは使用しない。

(例文)

テレビ、家具、調度品からなるべく離れてください。

**Stay away from TV and furnitures.**

エレベーターが止まったらすぐに降りてください。

**Get out of the elevator immediately once it has stopped.**

##### ③出火防止と初期消火の呼びかけ

- ・電気製品を止めてコンセントを抜く。
- ・火災を発見したら、大声で知らせるか非常ベル等で通報する。

(例文)

非常ベルを押してください。

**Please press the emergency bell.**

##### ④冷静な行動の呼びかけ

- ・施設が安全と考えられる時は、慌てて屋外に飛び出したり、むやみに動き回ったりせず、落ち着いて様子を見るように呼びかける。

(例文)

慌てて外に飛び出さないでください。

**Don't rush outside in a hurry.**

##### ⑤コミュニケーション協力依頼

- ・外国人旅行者に十分な対応ができない場合は、日本人で外国語が話せる人や外国人で日本語が話せる人に協力をお願いします。

(例文)

日本語がわかる方はいらっしゃいますか。

**Does anyone understand Japanese?**

#### ★揺れが収まった時

地震発生直後の呼びかけが終わり、しばらく様子を見て、揺れの大きさからみて(震度5弱を目安としてください)何らかの対応必要であると判断したら実施します。

##### ①安否確認

- ・フロアやゾーン毎に割り振られた従業員は、お客様全員の安否確認を行う。その際、外国人特有の質問を受ける可能性があるため、落ち着いて対応する。

(例文)

施設、建物は今後も揺れますが、倒壊や崩壊はしません。

**This building may shake again.**

**However, it is safe and will not collapse.**

##### ②ロビーフロアに集まってきた利用者の対応

- ・利用者の多くは、不安からロビーに集まってきます。特に外国人旅行者の場合、円滑に情報を得ることが難しいため不安が大きく、部屋に戻って待機してもらうのは困難です。そこで集まった人を宴会場など一カ所に誘導します。

(例文)

部屋には戻らずこちらでお過ごしください。

**Please stay here without returning to the room.**

##### ③外国人対応窓口の開設

- ・身の安全を守る方法、出国や移動先までのサポート、帰国の相談等、可能な限りの情報提供を行うことを外国人旅行者にお伝えしましょう。

(例文)

飲料水と食料は確保しています。

**We have enough water and food in stock.**

断水しているので風呂、トイレ、シャワーは使えません。

**The bath, toilet and shower cannot be used**

**due to stoppage of the water supply.**

旅行会社、航空会社の問い合わせ先はこちらです。

**Contact information for travel agencies and airline companies is as follows.**

( 大使館 / embassy、国際交流協会 / local international association )

##### ④建物の安全確認とビクトグラム等の貼り出し

- ・破損個所の立ち入り禁止表示やエレベーターやエスカレーターに使用禁止の表示をする。
- ・その他あらかじめ決めておいた場所に掲示板を設置し、必要に応じて用意したリスト等を多言語で大きく書いて貼り出します。

(例文)

エレベーターは使用しないでください。

**Don't use an elevator.**

(風呂 / bath、シャワー / shower)

#### ⑤傷病者の取り扱い

- ・治療が必要な場合は、近隣に医療救護所等が開設されているか確認し、随行、搬送しましょう。同行者がいる場合は随行を依頼し、いない場合は従業員が付き添いましょう。

(例文)

どこか痛みますか？ 救急車を呼びますか？

**Where does it hurt?**

**Do you need an ambulance?**

#### ⑥火災発生時の避難誘導

- ・火災が発生した場合、ならびに建物が崩壊する危険がある場合は、日本人、外国人の区別なく避難計画に従って、施設内全員を屋外の安全な場所に誘導します。
- ・屋外へ避難した施設利用者を保護できなくなった場合は、避難所等の安全と思われる場所へ移動をお願いします。その際、外国人旅行者には安全な場所まで付き添う必要があります。

(例文)

火災が発生しました。この建物から避難してください。

**A fire broke out. Please evacuate from this building.**

#### ★施設外外国人の受け入れ保護

災害発生時は、外国語に堪能な従業員が従事している施設が外国人旅行者を受け入れることは、その施設の重要な使命として期待されています。可能な限り、施設外にいる外国人の安全な場所への避難にご協力ください。

(例文)

こちらに安全な場所がございます。避難してください。

**There is a safe place here. Please evacuate.**

### 大雨・大雪による道路閉鎖等の場合

#### ★発生が予想される場合

警報(大雪、暴風雪など)の発令が予想され、観光客の安全への影響が懸念される場合、関係機関や周辺事業者と相談の上、事前避難を決定し、観光客の域外への退去を促すとともに、外からの入域を見合わせるように、HPなどで情報発信を行ってください。

(例文)

明日は大雨(大雪)が予想されます。ここから離れた〇〇へ避難してください。

**Heavy rain (heavy snow) is expected tomorrow. Please evacuate to OO away from here.**

明日は大雨(大雪)が予想されます。道路封鎖され、孤立する可能性があります。

**Heavy rain (heavy snow) is expected tomorrow. There is a possibility that it will be blocked and isolated.**

#### ★災害発生時

##### ①避難者リストの作成

- ・情報整理のため避難しているお客様のお名前、国籍、年齢などを確認し、リストを作成する。

##### ②避難者の安全確認

- ・避難している場所が安全かどうか確認し、長期間に及ぶようであれば、備蓄している飲料水、食糧、防寒着などを計画的に配給します。また、避難したお客様で負傷や体調不良の人がいないかどうか確認し、必要に応じて可能な限り応急処置をしましょう。

(例文)

1階は浸水の可能性があるため、上階に避難してください。

**Because there is a possibility of flooding on the first floor please evacuate to the upper floor.**

飲料水を支給します。数に限りがあるので、計画的にお飲みください。

**Pay drinking water. As there are limited numbers, please drink systematically.**

##### ③情報の入手・提供

- ・被災の全体的な状況、通信・ライフラインの状況、天候の現状と予想、注意報・警報の現状、道路開通までの見通し等、避難したお客様にできる限りの状況説明と情報提供を行い、不安を軽減します。

(例文)

道路開通の見通しは立っていません。しばらくお待ちください。

**The prospect of road opening is not established. Please wait.**

最新の情報はフロントに逐一貼り出していきます。  
**We will stick out the latest information one by one to the front.**

#### ★道路開通後

##### ①移動ルートの確認や公共交通機関の運行状況確認

- ・車両の移動ルートの確認や迂回ルートの状況を確認し、誘導するルートを決める。
- ・公共交通機関の運行状況を確認し、外国人観光客への対応などに備える。

(例文)

交通状況が回復しました。高松空港へは、阿波池田駅から電車に乗ってください。

**The traffic situation has recovered. Please take a train from Awaikeda Station to Takamatsu Airport.**

##### ②避難車両などの誘導

- ・道路開通後、避難していた車両が道路に集中し、渋滞や事故等の二次災害の発生が懸念されるため、周辺事業者と連携を取りながら、移動時間などを調整し、車両を順次域外へ誘導します。

(例文)

誘導いたしますので、後ろをついてきてください。

**I will guide you, please follow me behind.**



# お風呂について





## HOW TO ENJOY THE BATH



### 浴場の使用について How to use the bath

<p>お風呂の場所は、こちらです。 The bath is here.</p> 	<p>女性用、男性用に分かれています。 このマークを確認してください。 Women's and Men's baths are separate. Please check this mark.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p><b>男</b></p> <p>men</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p><b>女</b></p> <p>women</p> </div> </div>
<p>お風呂のご利用時間は、 □時から□時です。 The bath is open from □□:□□ to □□:□□.</p> 	<p>お部屋の浴衣、タオル、歯ブラシ、アメニティ、石鹸は 無料でご利用いただけます。 Yukatas, towels, toothbrushes, bath amenities and soap are available free of charge in your room.</p> 
<p>タオルは、お持ち帰りできません。 Towels can not be taken away.</p> 	<p>残念ながら、入れ墨がある人は銭湯や温泉には入れません Unfortunately, if you have a tattoo, you cannot enter Sento and Onsen.</p> 

### 浴場での注意点 Attention point in the bath

<p>タオルは浴槽に入れない 様にしてください。 Please keep the towels out of the tub.</p> 	<p>浴槽に入る前に、体をお湯 「かけ湯」で流してください。 Please rinse your body with hot water (KAKEYU) before you get in the tub.</p> 	<p>バスルーム(浴場)に 貴重品を持って行かない でください。 Do not take any valuable belongings to the bathroom.</p> 	<p>撮影禁止 No photography</p> 
<p>水着の着用はできません。 No swimsuits are allowed.</p> 	<p>湯上りは、体を拭いてから 脱衣所へ。 Wipe your body before getting back to your locker.</p> 	<p>食後すぐや、飲酒後の 入浴は避けましょう。 Avoid bathing right after dining and drinking alcohol.</p> 	<p>床が滑りやすいので 走らないでください Please do not run because the floor is slippery.</p> 